ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЯЗЫКОВЫХ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ.

А.Л.МАМАТКУЛОВ

Ушбу мақолада француз тилидаги функционал услублар ҳакида сўз юритилади.
This article is devoted to the characteristics of the functional styles in French.

Президент Республики Узбекистан И.А.Каримов отмечает: «Человек, который призван учить, воспитывать других, прежде всего сам должен быть всесторонне развитым человеком. Требования времени таковы, что профессорам и учителям надо, не ограничиваясь обретёнными ими знаниями, тщательно и настойчиво изучать опыт других государств, постичь его суть и затем уже давать уроки своим

студентам. Для выполнения этой задачи нужно хорошо овладеть иностранными языками». [1.25]

При обучении студентов стилистике французского языка необходимо в первую очередь обратить внимание на его функциональные особенности.

Характеристика функциональных стилей любого языка включает ряд трудностей:

Во-первых, в живой языковой действительности стили речи способны переплетаться друг с другом, иметь какие-то общие черты; кроме того, в одном и том же контексте могут сталкиваться элементы разных стилей (например, в разговорной речи научные термины), следовательно, при характеристике того или иного функционального стиля нужно принимать во внимание только важнейшие признаки, определяющие его отличие от других стилей.

Во-вторых, языковые стили исторически изменчивы, и поэтому признаки каждого из них могут быть описаны только относительно какого-то определенного периода развития данного языка.

В 60-х годах прошлого века лингвисты Ж.П.Вине и Ж.Дарбельне предлагают первую четкую, но не во всем приемлемую, классификацию функциональных стилей французского языка [7.28].

Они делят общенародный язык (langue commune) на литературно-правильную речь (bon usage) и "неправильную речь"/ просторечие (langue vulgaire).

В свою очередь, литературно-правильная речь делится на: поэтический язык (langue poétique), язык художественой литературы (langue littéraire), книжный стиль (langue écrite) и разговорный стиль (langue familière). Книжный стиль подразделяется на административный, юридический, научный и др.

Что касается "неправильной речи", то у Ж.П.Вине и Ж.Дарбельне она имеет следующие подвиды: просторечие (langue populaire), арго (argot) и жаргоны (les jargons), располагающиеся между ними.

Ю.С. Степанов, критикуя эту классификацию, пишет (и мы с ним полностью согласны), что "язык в художественной функции (tonalité esthétique) должен быть исключен из классификации, поскольку по самой свое природе не лежит в одном плане с функциональными стилями" [5.222].

Самое же главное, что в классификации Ж.П.Вине и Ж.Дарбельне не указан нейтральный стиль (речь о нем пойдет ниже), который во французском языке располагается между книжным и разговорным стилями, захватывая частично и тот и другой. Именно в сопоставлении друг с другом и с некоторым нейтральным стилем, функциональные стили выявляют свои характерные черты.

Не нашел еще общепринятого решения вопрос и о том, можно ли выделить как особый функциональный стиль "язык художественной литературы". Например, академик В.В.Виноградов отмечает, что язык художественной литературы не вполне соотносителен с другими стилями книжно-литературной и народно-разговорной речи [2.87]. С ним согласны такие исследователи, как Е.Г.Эткинд и Р.Г.Пиотровский [6.159-160].

Другие лингвисты (И.Р.Гальперин, Р.А. Будагов), наоборот, ставят "стиль художественной речи" в один ряд с другими стилями языка [3.347].

Тем не менее, мы больше склоняемся к мнению тех лингвистов, которые полагают, что даже "самый беглый сравнительный анализ художественных произведений показывает, что нет никаких оснований для объединения под рубрикой одного стиля всего жанрового и индивидуального многообразия языка современной художественной литературы, пользующейся разнообразными языковыми средствами в рамках одного произведения" [4.121].

Наиболее оптимальной нам представляется классификация Ю.С.Степанова, приведенная им в работе "Французская стилистика". Лингвист предлагает оппозицию: литературный язык и просторечие. Как отмечает Ю.С.Степанов, провести резкие границы между речевыми стилями невозможно, однако наиболее четко прослеживается разграничение литературного языка на "книжный" и "разговорный" ("фамильярный") стили. Нейтральный же стиль речи оказывается на стыке этих двух стилей, захватывая частично оба и будучи сдвинутым в отдельных случаях то больше в сторону одного, то больше в сторону другого. Нейтральный стиль – не абстракция, а один из реально существующих стилей общенародного языка, употребляемый в действительном общении людей, а потому это стиль не вовсе лишенный эмоционально-экспрессивных и социальных элементов, а лишь обладающий ими в меньшей степени, чем другие стили.

В свою очередь, книжный стиль – это стиль, отличающийся высокой степенью обработанности и наиболее полно отражающий нормы национального литературного языка. Внутри него выделяется строго книжная форма, воплощающаяся почти исключительно в письменной речи (в некоторых случаях, – и в устной: ораторском выступлении, научной лекции, диспуте). Другая часть книжного стиля охватывает и устные формы общения (официальный разговор, некоторые теле- и радиопередачи и проч.). Он применяется в деловой и общественной деятельности людей.

Мы согласны с М.Д.Кузнецом и Ю.М.Скребневым, утверждавшими, что "термины "книжный" и "разговорный" стиль не вполне удачны" и предлагавшими их заменить на "литературно-обрабо-танный" и "свободный" стили. Однако, в нашей работе для боль-

шего удобства мы будем использовать традиционные термины: книжный и разговорный стили.

Разговорный стиль – это тип речи, который употребляется в обстановке, допускающей отклонения от строгого образца литературной речи. Разговорный стиль применим не только в разговоре частного характера, но и в неофициальной переписке, в дневнике и т.п. Он членится на *нейтральную часть,* входящую в основной нейтральный стиль языка (écrit-parlé), употребляемый одинаково как в устной, так и в письменной форме общения, и *фамильярную часть,* приближающуюся к просторечию.

Просторечие Ю.С.Степанов делит на собственно просторечие (langue populaire) и арго (argot). Langue populaire – это парижское просторечие, но за исключением некоторых второстепенных черт – это и просторечие всей городской Франции. Крестьянские диалекты стоят у Ю.С.Степанова обособленно.

Литературный язык	книжный стиль (langue écrite)
	нейтральный стиль (l'écrit-parlé) норма
	разговорный стиль (langue familière)
Просторечие	собственно просторечие (langue populaire)
	арго (argot)

Общая характеристика "книжного стиля"

В добавление ко всему вышесказанному нам бы хотелось провести еще одно членение, а именно условно разграничить книжный стиль на:

1.Публицистический.

2.Научно-профессиональный.

3.Официально-деловой.

Публицистический стиль. Для публицистического стиля характерны развернутые синтаксические конструкции (предложения, связанные сочинительной и подчинительной связью), тщательно продуманное словоупотребление, применение различных выразительных и изобразительных средств – тропов и фигур речи. Ему присущи злободневность, использование клишированных форм, а также привлечение специальной терминологии из социальной, политической, экономической областей.

Публицистический стиль может выступать как в письменной форме (статьи, эссе, памфлеты), так и в устной (ораторская речь, дикторская речь на радио и телевидении).

Особым образом преломляется публицистический стиль в газетных текстах. Нередко специфические черты языка газеты объединяются в понятии "газетного стиля". В разных разделах газеты отражаются различные стилевые системы языка. Публицистический стиль находит свое место в тех ее разделах, которые отведены под общественно-политическую тематику.

Публицистический стиль появляется и в художественных произведениях, авторских отступлениях на общественно-политические, морально-эстетические и философские темы.

Научно-профессиональный стиль. Этот стиль характерен для контекста, имеющего специальное содержание. Цель такого изложения – передача суммы знаний, относящихся к определенной области, сообщение о новых результатах исследования или объяснение того и другого. Научно-профессиональный стиль выражается в письменной форме (научные труды, статьи, учебные пособия) и в устной (доклады, лекции).

Лексические особенности стиля: употребление слов в точно определенных прямых значениях, изобилие научной терминологии, то есть слов, выражающих специальные понятия; терминологическое словообразование, вызываемое необходимостью языкового оформления вводимых впервые или уточняемых существующих ранее научных понятий. Слова с эмоциональной окраской, междометия, экспрессивные фразеологизмы.

Грамматические особенности стиля синтаксическая точность, необходимая для четкого выражения мыслей и логических связей. Самой характерной чертой научно-профессионального стиля является широкое употребление пассивной формы глагола. В работах из области общественных и гуманитарных наук замечаются значительно более развернутые синтаксические построения и значительно более подвижное словоупотребление, допускающие фигуральное переосмысление и вообще различные фигуры речи. В некоторых литературоведческих, философских, педагогических и т.п. трудах научно-профессиональный стиль нередко перемежается с публицистическим.

Официально-деловой стиль. Стиль официальных документов (юридических документов, постановлений, договоров, аттестатов, справок и т.п.) отличается значительной традиционностью языкового оформления. Для него характерны определенные речевые штампы, строгое предоставление формы. Это связано со спецификой административной, дипломатической, коммерческой, юридической сфер деятельности, требующих точных формулировок, которые исключали бы возможность неопределенного толкования (постановления, закона, договора, заказа, обязательства и т.д.). Речевые штампы придают тексту официальный характер.

Лексические особенности: архаизмы, специализированные иностранные слова (status quo. nudum pactum, persona grata), специальные термины (aviso, compte courrant, transfer, amendment - в экономике), графические аббревиатуры. В отноше-

нии синтаксиса официально-деловому стилю свойственно употребление многоступенчатых, очень растянутых предложений.

Ведущую роль в "книжном" стиле играют его письменные формы, тогда как устные формы выравниваются под их образец.

Литература:

1. Каримов И.А. Высококвалифицированные специалисты - стимул прогресса.- Т.: Узбекистан, 1995.
2. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. //Вопросы языкознания.- 1955.- № 1.
3. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка.- М.,1958
4. Будагов Р.А., В зашиту понятия стиль художественной литературы. // Вестник МГУ.- 1962.- №4.
5. Кузнец М.Д. и Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка.- Л., 1960.
6. Степанов Ю.С. Французская стилистика.- М.,1965.
7. Тезисы и резюме работы Межвузовской конференции по проблемам стилистики художественной литературы. // Вопросы языкознания.- 1962.- №4.
8. Vinay J.P. et Darbelnet.J Stylistique comparée du français et d'anglais.- Didier, P.,1958.

Андижон давлат университети,
2012 йил 22 февралда қабул қилинган
(Тақризчи: проф. А.Нурмонов)